
OBSAH

UMĚNÍ DOSLOVU

- 9 Úvodní poznámky o sovětské společnosti
19 Alexandr Blok a jeho Dvanáct
23 Taškent, chlebové město
25 Modravá města Alexeje Tolstého
27 Pád Dairu
31 Poprvé o Jeseninovi
37 O Lvu Tolstém, člověku a buřiči
46 Sergej Jesenin, člověk a maska
50 Něco o Anně Achmatovové
54 Kus Afriky pod ruským nebem (Alexandr Puškin)
67 Prosinec 1825
72 Petěrburg a Bělyj
78 Veliký provokátor
81 Jak dělat prózu a verše
83 Gogol a jeho Revizor
93 Povídka o Lermontovu
117 Z doslovů o Lermontovovi
117 Zbytečný člověk Pečorin
119 Lermontov epik a dramatik
122 Vladimír Majakovskij
125 Nikolaj Tichonov
129 Pasternak a revoluce z roku pátého
131 Shakespeare ruské komedie
135 Život, proces a dílo Suchovo-Kobyлина
141 Revolta Káti Kabanovové

BLOK SOVĚTSKÉ KULTURY

- 147 *Zápas o Maxima Gorkého*
149 Most Maxima Gorkého
151 Za deset let
152 Kupecké drama Maxima Gorkého
154 Cesta Maxima Gorkého
158 Okolo Maloměšťáků
160 Vassa Železnovová
162 Zápas o Maxima Gorkého
165 Ilja Erenburg v Praze
167 V. Chlebnikov
171 Šťastná knížka

- 173 Blok sovětské kultury
- 176 Buřičova smrt
- 178 Otázka Valentina Katajeva
- 182 Šolochov a jeho svět
- 185 Autobiografie ironická
- 188 Cesta Ilji Erenburga
- 192 ... a hlásá lásku velikou

PŘEKLADATELSTVÍ — UMĚNÍ A TECHNICA

- 199 Jindřich Vodák a 150 000 000
- 200 Z doslovu k Černé věži a zelenému džbánů
- 203 Čtvrt hodiny s Vladimírem Majakovským
- 205 Hašek v ruských překladech
- 206 Anketa o překládání
- 208 Několik slov o Ženitbě, její jazykové komice a české aktualizaci
- 212 Suchovo-Kobylin a jeho trilogie
- 214 O překládání
- 216 Pronikání sovětské literatury na Západ
- 217 Jejich čínšější tvář a cesta k ní
- 220 Překladatel Panny Orleánské o překládání
- 222 Překladatelství — umění a technika
- 226 K Revizoru překladatel
- 227 O Peeru Gyntovi, Ibsenovi a této úpravě
- 231 Předmluva k Zpěvům staré Číny ve třech knihách
- 233 Historie jednoho překladu
- 237 O překládání Rozrušené země

Z VLASTNÍ DOMÁCNOSTI

- 251 Hamlet aneb Skandál na zámku Elsinoru
- 255 Poetistické hrany
- 260 Penězokaz
- 261 Karel Čapek a česká řeč
- 263 Švejk kontra česká kritika a literární historie
- 264 Je zvláštní ...
- 265 Trapně nejapným útokem
- 266 Skeptik portrétuje bohostrůjce
- 269 Z vlastní domácnosti
- 271 Ironie jako styl a zbraň
- 273 Cesta do světa
- 275 Debata o Švejkovi
- 279 Jejich svět
- 281 Hovořit esencemi
- 283 Funkce básníka

- 285 Na stráž!
289 Hašek — ruský fejtonista
290 Líc prohry
293 Práce pro stát heslem budovatelského roku 1946
294 Cesta literatury k lidu
303 Vzpomínka na S K N
306 O linii Svobodných novin
309 Z Besedy s Bohumilem Mathesiem
- 313 *Vladimír Forst: Tvář literárního vědce*
324 *Poznámky a vysvětlivky*
356 *Rejstřík*